

SIXTH SESSION,
SIXTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

SIXIÈME SESSION,
SEIZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 5

PROJET DE LOI N^o 5

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,
2010-2011

LOI DE 2010-2011 SUR LA
RADIATION DE CRÉANCES

Summary

Résumé

This Bill authorizes the write-off of debts in accordance with the *Financial Administration Act*.

Le présent projet de loi autorise la radiation de créances en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
March 7, 2011	March 9, 2011	March 10, 2011	March 10, 2011	Bob Bromley	May 16, 2011	May 17, 2011	May 19, 2011

George L. Tuccaro
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 5

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,
2010-2011

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI N° 5

LOI DE 2010-2011 SUR
LA RADIATION DE CRÉANCES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions

1. The definitions in section 1 of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

1. Les définitions de l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.

Définitions

Write-off of debts

2. The debts owed to the Northwest Territories Business Development and Investment Corporation listed in the Schedule are written-off.

2. Sont radiées les créances de la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest inscrites à l'annexe.

Radiation de créances

SCHEDULE

(Section 2)

DEBTS WRITTEN-OFF

Debtor	Creditor	Nature of Debt	Amount
1. Beaver, Raymond and Beaver, Michael	Northwest Territories Business Development and Investment Corporation	Business operating loan	\$ 60,635.04
2. Frise, Marcel	Northwest Territories Business Development and Investment Corporation	Debt consolidation loan	49,357.64
3. Gresl, Alexander	Northwest Territories Business Development and Investment Corporation	Business operating loan	57,161.62
4. Kunnek Resource Development Corporation	Northwest Territories Business Development and Investment Corporation	Debt consolidation loan	195,185.42
5. Laliberte, Kenneth	Northwest Territories Business Development and Investment Corporation	Business operating loan	27,491.61
6. Lirette's Trucking Service (1992) Ltd.	Northwest Territories Business Development and Investment Corporation	Debt consolidation loan	358,965.89
7. Yew, Kelly	Northwest Territories Business Development and Investment Corporation	Business operating loan	<u>23,186.63</u>
TOTAL:			<u>\$ 771,983.85</u>

ANNEXE

(Article 2)

CRÉANCES RADIÉES

Débiteur	Créancier	Nature de la dette	Montant
1. Beaver, Raymond et Beaver, Michael	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Prêt d'exploitation d'entreprise	60 635,04 \$
2. Frise, Marcel	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Prêt de consolidation de dettes	49 357,64
3. Gresl, Alexander	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Prêt d'exploitation d'entreprise	57 161,62
4. Kunnek Resource Development Corporation	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Prêt de consolidation de dettes	195 185,42
5. Laliberte, Kenneth	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Prêt d'exploitation d'entreprise	27 491,61
6. Lirette's Trucking Service (1992) Ltd.	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Prêt de consolidation de dettes	358 965,89
7. Yew, Kelly	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Prêt d'exploitation d'entreprise	<u>23 186,63</u>
TOTAL:			<u><u>771 983,85 \$</u></u>

